



PHẢI ĐOÀN THƯỜNG TRỰC
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
TẠI LIÊN HỢP QUỐC

PERMANENT MISSION
OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
TO THE UNITED NATIONS

866 U.N. Plaza, 4th Floor, Suite 428
New York, N.Y 100017
Tel: (212) 644-0594 ; (646) 476-6253
Fax: (212) 644-5732

No. ⁴⁹⁹ /HC-2022

The Permanent Mission of the Socialist Republic of Viet Nam to the United Nations presents its compliments to the United Nations Committee on the Exercise of the Inalienable Rights of the Palestinian People and has the honour to request the latter's kind assistance in forwarding the enclosed Message of Solidarity from H.E. Mr. Nguyen Xuan Phuc, President of the Socialist Republic of Viet Nam, addressed to H.E. Mr. António Guterres, Secretary-General of the United Nations, H.E. Mr. Cheikh Niang, Chairman of the Committee on the Exercise of the Inalienable Rights of the Palestinian People, and H.E. Mr. Mahmoud Abbas, President of the State of Palestine.

The Permanent Mission of the Socialist Republic of Viet Nam to the United Nations avails itself of this opportunity to renew to the United Nations Committee on the Exercise of the Inalienable Rights of the Palestinian People the assurances of its highest consideration. *MB*

New York, 22 November 2022



**To: United Nations Committee on the Exercise of the
Inalienable Rights of the Palestinian People
NEW YORK**

**CC: Executive Office of the Secretary-General of the United Nations
Permanent Observer Mission of the State of Palestine to the United Nations
NEW YORK**

DIỄN MỪNG

Kính gửi:

- Ngài An-tô-ni-ô Gu-tơ-rét, Tổng Thư ký Liên hợp quốc,
- Ngài Che-ích Ni-ang, Chủ tịch Ủy ban của Liên hợp quốc về Thực thi các quyền bất khả xâm phạm của Nhân dân Pa-le-xtin,
- Ngài Ma-mút A-bát, Tổng thống Nhà nước Pa-le-xtin,

Nhân ngày Quốc tế đoàn kết với Nhân dân Pa-le-xtin của Liên hợp quốc năm nay (29/11/2022), thay mặt Nhà nước, nhân dân Việt Nam và nhân danh cá nhân, tôi xin gửi tới các Ngài và thông qua các Ngài tới Nhà nước cùng toàn thể nhân dân Pa-le-xtin lời chào đoàn kết và lời chúc mừng nồng nhiệt nhất.

Chúng ta kỷ niệm ngày Quốc tế năm nay khi nhân dân Pa-le-xtin đang tiếp tục phải đối mặt với nhiều khó khăn nghiêm trọng về kinh tế, xã hội, nhân đạo, nhất là dưới tác động của tình trạng bạo lực. Chúng tôi hết sức chia sẻ những đau thương, mất mát về người và của mà nhân dân Pa-le-xtin phải gánh chịu trong thời gian qua. Trong bối cảnh đó, Việt Nam đánh giá cao những đóng góp tích cực của cộng đồng quốc tế và các cơ quan Liên hợp quốc, trong đó có Cơ quan Liên hợp quốc về cứu trợ người tị nạn Pa-le-xtin (UNRWA) và kêu gọi các đối tác quốc tế tăng cường hơn nữa hỗ trợ cho người dân Pa-le-xtin vượt qua khó khăn, thách thức hiện nay.

Việt Nam luôn kiên định lập trường về việc giải quyết vấn đề Pa-le-xtin bằng các biện pháp hòa bình trên cơ sở tôn trọng luật pháp quốc tế và các Nghị quyết liên quan của Liên hợp quốc, bảo đảm lợi ích chính đáng của các bên liên quan, đặc biệt là các quyền dân tộc bất khả xâm phạm của người dân Pa-le-xtin, trong đó có quyền được thành lập một Nhà nước Pa-le-xtin độc lập, có chủ quyền, cùng tồn tại hòa bình bên cạnh Nhà nước I-xra-en với đường ranh giới trước năm 1967 và Đông Giê-ru-sa-lem là Thủ đô.

Nhà nước và nhân dân Việt Nam một lần nữa khẳng định tinh thần đoàn kết và sự ủng hộ mạnh mẽ đối với sự nghiệp đấu tranh chính nghĩa vì độc lập và tự do của nhân dân Pa-le-xtin. Với tinh thần đó, Việt Nam ủng hộ tất cả các sáng kiến và nỗ lực nhằm giải quyết hòa bình cuộc xung đột dựa trên luật pháp quốc tế, hướng tới hòa bình, ổn định và hợp tác trong khu vực và trên thế giới. Chúng tôi sẽ tiếp tục hợp tác chặt chẽ với các nước thành viên Liên hợp quốc để đạt mục tiêu này.

Một lần nữa, tôi xin gửi tới các Ngài lời chào trân trọng nhất./.

Hà Nội, ngày 22 tháng 11 năm 2022

NGUYỄN XUÂN PHÚC

Chủ tịch Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam

MESSAGE OF CONGRATULATIONS

Ha Noi, 22 November, 2022

H.E. Antonio Guterres, Secretary-General of the United Nations

H.E. Cheikh Niang, Chair of the UN Committee on the Exercise of the Inalienable Rights of the Palestinian People

H.E. Mahmoud Abbas, President of the State of Palestine

On the occasion of the International Day of Solidarity with the Palestinian people (29 November 2022), on behalf of the State and people of Viet Nam, and in my own name, I wish to extend my warmest greetings of solidarity and heart-felt congratulations to Your Excellencies, and through you, to the State and people of Palestine.

As we celebrate this Day, the Palestinian people continue to encounter multiple challenges in economic, social and humanitarian terms, all of which are exacerbated by the impact of violence. From the bottom of our heart, we express empathy with the Palestinian people on the losses in life and property that they have been suffering. Against such backdrop, Viet Nam highly appreciates the active contributions made by the international community and the UN agencies, including the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East (UNRWA). We call on international partners to increase assistance to the Palestinian people to help them overcome this trying time.

Viet Nam has been pursuing the consistent position that the Palestine issue should be settled by peaceful means on the basis of respect for international law and relevant UN resolutions, ensuring the legitimate interest of relevant parties, particularly the inalienable rights of the Palestinian people. These include the right to establish an independent and sovereign Palestinian State, living side-by-side in peace with the State of Israel within the 1967 borders and with East Jerusalem as the Palestinian capital.

I avail myself of this opportunity to once again reiterate the solidarity and strong support of the State and people of Viet Nam for the righteous struggle of the people of Palestine for independence and freedom. In this spirit, Viet Nam supports all initiatives and efforts to peacefully resolve the Israel - Palestine conflict in accordance with international law, for peace, stability and cooperation in the region and the world. We remain committed to working closely with the UN member states to achieve this goal.

Please accept, Your Excellencies, the assurances of my highest consideration.

NGUYEN XUAN PHUC

President of the Socialist Republic of Viet Nam